



新聞公報

一九七五年七月卅一日

星期四

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

目錄

六月份貿易報跌……………第一頁

世界信義宗社會服務處為青年人提供就業訓練……………第三頁

運輸署提醒各車主用新表格領取牌照……………第四頁

工業學院課程記者招待會……………第五頁

暫停供水地區……………第五頁

社會保障部兩辦事處遷新址……………第六頁

柴灣環區競跑……………第六頁

請速買本期獎券明日為最後一天……………第七頁

六月份貿易報跌

據統計處今日發表的本年六月份臨時對外貿易數字透露，本地製品輸出總值為十八億七千七百萬元，比去年同期月份減少了一億九千八百萬元，即百分之九點五。入口及轉口貨品總值亦比去年同月份分別減少了百分之十六點六及百分之九點七。

今年一月至六月之輸出數字，較一九七四年同期減少了百分之十四點五，入口減少了百分之十六點九，轉口減少了百分之十三點一。

去年七月至今年六月之十二個月內的貿易總值與前十二個月比較，計出口減少了百分之六點七，入口減少了百分之九點八，轉口減少了百分之十三點七。

統計處發表的六月份臨時貿易數字如下：

單位以百萬元計

本地製品出口

一，八七七

入口貨品

二，六三五

轉口貨品

五四七

比較數字：

一九七五年	一九七四年	增	或	減
六月	六月			
以百萬元計	以百萬元計	以百萬元計		百分比

本地製品出口

(佔出口總值百分比)

一，八七七
(七七·四)

二，〇七四
(七七·四)

減一九八

減九點五

入口貨品

二，六三五

三，一五七

減五二三

減一六點六

轉口貨品 (佔出口總值百分比) (二貳。六) (二貳。六) 減 五九 減九點七

一九七五年 一九七四年 增 或 減
 四月至六月 四月至六月 以百萬元計 百分比

本地製品出口 五，二七五 六，一九九 減九二四 減一四點九

入口貨品 七，八二五 九，七七四 減一，九四九 減一九點九

轉口貨品 一，六五五 一，八九四 減二三九 減一貳點六

一九七五年 一九七四年 增 或 減
 一月至六月 一月至六月 以百萬元計 百分比

本地製品出口 (佔出口總值百分比) 九，八〇四 一壹，四七二 減一，六六八 減一四點五
 (七五。三) (七五。六)

入口貨品 一四，八一九 一七，八三九 減三，〇二〇 減一六點九

轉口貨品 (佔出口總值百分比) 三，二壹三 三，六九八 減四八五 減一三點一
 (二四。七) (二四。四)

七四年七月至 七三年七月至 增 或 減
 七五年六月 七四年六月 以百萬元計 百分比

本地製品出口 二壹，二四三 二貳，七六九 減一，五二六 減六點七

入口貨品 三壹，一〇〇 三四，四八〇 減三，三八〇 減九點八

轉口貨品 六，六三九 七，六九七 減一，〇五七 減一三點七

李春融署長讚揚：

世界信義宗社會服務處

為青年人提供就業訓練

社會福利署長李春融今日讚揚世界信義宗香港社會服務處具有遠見，成立觀塘職業訓練中心，為本地青年提供工業及商業訓練。

李氏今日在該中心第十屆畢業典禮中致詞說，香港的經濟係有賴工商業的發展，而維持發展是需要技術熟練的工人及會受訓練的商業人員。

李氏指出職業訓練是最直接的一種教育方式，因為一方面它為青年人鋪好就業之路，另一方面則為工商界提供所需要的人力。他認為世界信義宗香港社會服務處深切明瞭這道理，故此於一九六五年春成立觀塘職業訓練中心。

李氏又說從每年學生人數之增加及本地工商界樂於僱用其畢業生，便可見觀塘職業訓練中心藉着其健全的管理及良好的教學方法，已樹立崇高的聲譽。

在典禮中，李春融夫人主持頒發獎品及證書予各畢業生。

運輸署提醒各車主 用新表格領取牌照

運輸署今日（星期四）提醒各車主在首次註冊汽車和領取牌照及更換牌照時，須使用新申請表格。

該等新表格已於上星期開始使用，為配合各類車輛牌照紀錄將來改用電腦處理而作好準備，表格可到任何民政署、運輸署港九各換領牌照辦事處及各大郵政局索取。

該署一位發言人稱，若呈交舊款表格者將不予受理。此乃確保將來所有牌照資料能立即輸送至電腦資料處理系統內。

他說，該署預期在本年底可實施電腦化計劃的第二期工作，有關車輛登記及駕駛執照的程序，將在櫃檯以「連線」電腦系統處理。

他又說，有關填寫該等表格的方法，已印在表格之背面。此外，港九各牌照部亦張貼有填寫妥當的表格樣本，以供申請者參考。

發言人指出，申請者還可以利用牌照部代填寫表格的服務。

他又提醒申請者在首次登記或更換牌照時，如果屬私家車主，就須攜帶身份証或其他身份證明文件，如果車輛是以有限公司名義登記者，則須出示公司註冊證明書。

他又指出，在更換牌照時，申請者必須出示牌照部，及牌照更換同時生效的第三保險單據。

工業學院課程記者招待會

編輯注意：

署理副教育司（工業）華德斯與三間工業學院院長，將於明日（星期五）下午二時半舉行記者招待會，詳談及答覆有關於九月及十月開始之一九七五至七六年學年內所設之全日制及日間部份時間給假調訓課程的招收學生問題。記者招待會將在希慎道，利園大廈教育司署會議室舉行。

歡迎派員出席。

暫停供水地區

旺角區若干樓宇將於明（星期五）晚十時起至次日（二日）上午六時止，暫停供水八小時，以便水務局人員進行夜間修理食水喉及裝置新水掣工程。

受影響者為大角咀道及介乎櫻桃街與界限街間之一段角祥街、晏架街、及塘尾道與大角咀道間之一段櫻桃街範圍內之樓宇。

又港島中區若干樓宇，亦於本星期六凌晨一時起暫停供水五小時，以便進行測漏工作。

受影響者為大道中一至一三B，包括拱北行在內；雪廠街二至一〇及五至九；德輔道中一A至三及二A至八；康樂大廈、卜公碼頭、天星碼頭、大會堂、大會堂及多層停車場、干諾道中一至一〇A，遮打道各樓宇及昃臣道範圍內之樓宇。

社會保障部兩辦事處遷新址

社會福利署轄下社會保障部兩個辦事處將於下月遷往其服務區內之新址辦公。申請公共援助之市民將更感便利。

於本星期六（八月二日），九龍城區之辦事處將由宋皇臺道八至十二號福桃樓，遷往東頭村道美東邨第六座四樓四零一至四零四室。該處之新電話號碼為：三一三八四三二一。

下星期六（八月九日），土瓜灣之社會保障部辦事處則將由彌敦道四零五號九龍中央政府合署大廈十八樓，遷往宋皇臺道九龍城社會保障部即將遷出之辦事處。該處之新電話號碼為：三一零二四三八六。

柴灣環區競跑

由柴灣地方社團及官方聯合舉辦之柴灣環區競跑比賽，將於本星期日上午十時舉行。

賽程係由柴灣社區中心籃球場出發，經環翠道、柴灣道、十三座尾，沿太平村口小徑上山，抵哥連臣角道、落連城道、經興華邨環翠道、柴灣道、再入環翠道、返柴灣社區中心籃球場為終點。

比賽分男甲、女甲、男乙及女乙四組舉行，其年齡由十歲至十八歲止，每組設冠、亞、季獎各一名，另優勝獎十名。

請速買本期獎券
明日為最後一天

明日為發售第五期政府獎券之最後一天，仍未購買者請從速購買，勿失中獎機會。港、九、新界各英皇御准賽馬會及各大銀行總行及各分行，均有獎券發售。

本期政府獎券將於明（星期五）晚九時截止出售。

截至今日（星期四）下午五時為止，售出獎券共五十九萬六千張。

今期政府獎券將於後天（星期六）上午十時在大會堂劇院攬珠開彩，由香港電台四位藝員吳錫輝、朱培慶、黃小鳳及陳綺娜攬珠。

歡迎各界人士到場參觀。